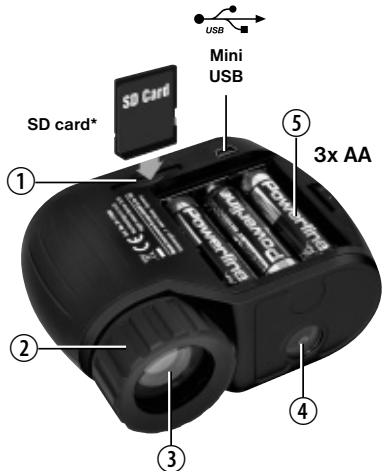


LCD NACHTSICHTGERÄT LCD NIGHT VISION DEVICE 3X25

- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Operating instructions
- FR** Mode d'emploi
- NL** Handleiding
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Instrucciones de uso
- PL** Instrukcja obsługi
- RU** Руководство по эксплуатации



DE	Bedienungsanleitung	8
EN	Operating instructions	12
FR	Mode d'emploi	16
NL	Handleiding	20
IT	Istruzioni per l'uso	24
ES	Instrucciones de uso	28
RU	Инструкция obsługi	32
PL	Руководство по эксплуатации	36



* not included

SD-Karten-Steckplatz (bis 16 GB) / SD card slot (up to 16 GB) / Port carte SD (jusqu'à 16 GB) / SD-Card slot (tot 16 GB) / Slot per scheda SD (fino a 16 GB) / Ranura para tarjetas SD (hasta 16 GB) / Slot na kartę pamięci SD (do 16 GB) / Разъем для карт SD (до 16 Гб)

1

Scharfeinstellung / Focus / Mise au point / Scherpstelling / Messa a fuoco
Dispositivo de focalización / Regulacja ostrości / установка на резкость

2

Objektiv / Objective / Objectif / Objectief
Dell'obiettivo / Objetivo / Obiektyw
Объективе

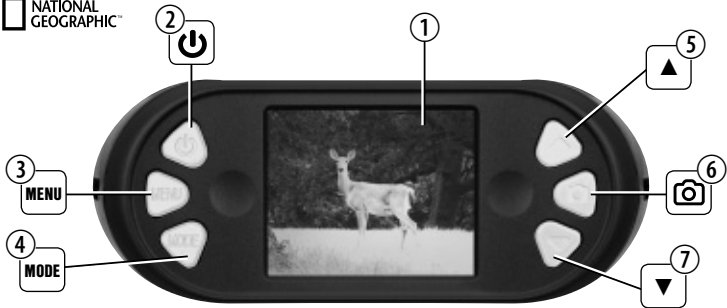
3


IR-Beleuchtung / IR illumination / Éclairage IR / IR-verlichting / Illuminazione IR
Iluminación IR / Oświetlenia w podczerwieni / IR Инфракрасная подсветка

4

Batteriefach / Battery compartement
Boîtier à piles / Batterijvak / Vano batterie / Compartimento para la batería
Komora baterii / Батарейный отсек

5



<p>1</p>	<p>LCD-Bildschirm / LCD screen / Ecran LCD / LCD Display / Display LCD / Pantella LCD Wyświetlacz LCD / ЖК-дисплей</p>
<p>2</p> 	<p>Lange drücken: Ein- oder Ausschalten / Long press: Power on or off / Appui long : Mise sous ou hors tension / Lang drukken: Aan- of uitschakelen / Premere alcuni secondi per attivare e disattivare / Pulsación larga: Encendido o Apagado / Naciśnięcie i długie przytrzymanie: włączanie lub wyłączenie / Удержание кнопки: включение или выключение прибора</p>

3

Einstellungen/Settings/Réglages
 Instellingen/Configurazione
 Configuración/Ustawienia/Настройки

MENU

- ⇒ 1. Auflösung ⇒ 2. Alles löschen ⇒ 3. Datum
- ⇒ 1. Resolution ⇒ 2. Delete all ⇒ 3. Date
- ⇒ 1. Résolution ⇒ 2. Tout annuler ⇒ 3. Date
- ⇒ 1. Resolutie ⇒ 2. Alles verwijderen ⇒ 3. Datum
- ⇒ 1. Risoluzione ⇒ 2. Elimina tutto ⇒ 3. Data
- ⇒ 1. Resolución ⇒ 2. Eliminar todo ⇒ 3. Fecha
- ⇒ 1. Rozdzielczość ⇒ 2. Usuń wszystko ⇒ 3. Data
- ⇒ 1. Разрешение ⇒ 2. Удалить все ⇒ 3. Дата

4

Modus wechseln/Change mode
 Mode changement/Modus wijzigen
 Modificare la modalità/Cambiar el modo
 Zmiana trybu/Выбор режима

MODE

- ⇒ 1. Foto ⇒ 2. Video ⇒ 3. Vorschau
- ⇒ 1. Photo ⇒ 2. Video ⇒ 3. Preview
- ⇒ 1. Photo ⇒ 2. Vidéo ⇒ 3. Prévisualisation
- ⇒ 1. Foto ⇒ 2. Video ⇒ 3. Bekijken
- ⇒ 1. Foto ⇒ 2. Video ⇒ 3. Immagine in anteprima
- ⇒ 1. Foto ⇒ 2. Video ⇒ 3. Vista previa
- ⇒ 1. Foto ⇒ 2. Wideo ⇒ 3. Podgląd
- ⇒ 1. Фото ⇒ 2. Видео ⇒ 3. Просмотр

5

Auswahl erhöhen / Increase selection / Etendre la sélection / Selectie vergroten
 Aumenta la selezione / Aumentar selección / Zwiększ wybór / Увеличение отбора

7

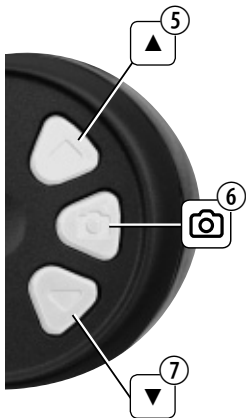
Auswahl verringern / Decrease selection / Réduire la sélection / Selectie verkleinen
 Ridurre la selezione / Reducir selección / Zwiększ wybór / Уменьшите выбор

6

Bestätigen-Taste / Confirm button / Bouton de confirmation / Bevestigingsknop
 Pulsante Conferma / Botón de confirmación / Potwierdzenia / подтверждения

2

Kurz drücken: Abbruch / Short press: Cancel / Appui court : Annulation / Kort drukken:
 annuleren / Premere brevemente per interrompere / Pulsación corta: Cancelar Краткое
 Krótkie naciśnięcie: Przerwanie / нажатие: отмена команды



5



- Lange drücken: IR Beleuchtung einschalten
- Long press: Turn on IR illumination
- Appui long : Mise sous tension de l'éclairage IR
- Lang drukken: Infraroodverlichting (IR) inschakelen
- Premere il tasto per alcuni secondi per accendere l'illuminazione IR
- Pulsación larga: Encender iluminación IR
- Naciśnięcie i długie przytrzymanie: włączenie emitera podczerwieni
- Удержание кнопки: включение инфракрасной подсветки

7



- Lange drücken: IR Beleuchtung ausschalten
- Long press: Turn off IR illumination
- Appui long: Mise hors tension de l'éclairage IR
- Lang drukken: Infraroodverlichting (IR) uitschakelen
- Premere alcuni secondi per spegnere l'illuminazione IR
- Pulsación larga: Apagar iluminación IR
- Naciśnięcie i długie przytrzymanie: wyłączenie emitera podczerwieni
- Удержание кнопки: отключение инфракрасной подсветки

5

- Kurz drücken (2 Sekunden): Heranzoomen (IR muss deaktiviert sein)
- Short press (2 seconds): Zoom in (IR must be turned off)
- Appui court (2 secondes): Zoom avant (l'IR doit être désactivé)
- Kort drukken (2 seconds): Inzoomen (IR moet uitgeschakeld zijn)
- Premere brevemente (2 secondi): Zoom di avvicinarsi (IR deve essere disattivato)
- Pulsación corta (2 segundo): activar el zoom (IR debe estar desactivado)
- Krótkie naciśnięcie (2 sekunda): przybliżenie obrazu (emiter podczerwieni musi być dezaktywowany)
- Краткое нажатие (2 секунды): приближение (ИК-подсветка должна быть отключена)

7

- Kurz drücken (2 Sekunden): Herauszoomen (IR muss deaktiviert sein)
- Short press (2 seconds): Zoom out (IR must be turned off)
- Appui court (2 secondes): Zoom arrière (l'IR doit être désactivé)
- Kort drukken (2 seconds): Uitzoomen (IR moet uitgeschakeld zijn)
- Premere brevemente (2 secondi): zoom indietro (IR deve essere disattivato)
- Pulsación corta (2 segundo): Quitar el zoom (IR debe estar desactivado)
- Krótkie naciśnięcie (2 sekunda): oddalenie obrazu (emiter podczerwieni musi być dezaktywowany)
- Краткое нажатие (2 секунды): отдаление (ИК-подсветка должна быть отключена)

6

Schnappschuss-Taste / Snapshot button / Déclenchement bouton / Snapshot-knop
Pulsante di scatto botón / Instantanea botón / Przycisk migawki / Кнопка спуска затвора



Allgemeine Warnhinweise

- **BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!** Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!
- **GEFAHR eines STROMSCHLAGS!** Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Netzteil und/oder Batterien) betrieben werden. Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Batterien gehören nicht in Kinderhände! Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung. Ausgelaufene oder beschädigte Batterien verursachen Verätzungen, wenn Sie mit der Haut in Berührung kommen. Benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Schutzhandschuhe.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

SCHUTZ der Privatsphäre!

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

HINWEISE zur Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle (Batterien entfernen)!
- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG erstellt worden. Diese kann auf Anfrage jederzeit eingesehen werden.

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Beachten Sie bitte bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen. Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

■ Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Entladene Altbatterien und Akkus müssen vom Verbraucher in Batteriesammelgefä-

Ben entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung alter Geräte oder Batterien, die nach dem 01.06.2006 produziert wurden, erfahren Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder in unserer Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

Batterien und Akkus sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet.



Cd¹

Hg²

Pb³

¹ Batterie enthält Cadmium

² Batterie enthält Quecksilber

³ Batterie enthält Blei

Garantie und Garantiezeitverlängerung

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung auf. Sie können die Garantiezeit auf **5 Jahre** verlängern, wenn Sie sich auf www.bresser.de/garantie registrieren und den kurzen Fragebogen ausfüllen. Zur Inanspruchnahme der 5-Jahre-Garantie müssen Sie die Registrierung innerhalb von 3 Monaten nach dem Kauf (es gilt das Datum des

Kaufbelegs) durchführen. Danach erlischt der Anspruch auf die verlängerte Garantie. Sollten Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an unseren Service. Bitte senden Sie uns keine Artikel ohne vorherige telefonische Rücksprache. Viele Probleme lassen sich bereits am Telefon erledigen; falls nicht, kümmern wir uns um den Transport. Sollte das Problem nach Ablauf der Garantie auftreten, oder nicht von der Garantie gedeckt sein, so erhalten Sie von uns kostenfrei einen Kostenvoranschlag über die Reparaturkosten.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Ihr Fachhändler:

Art. Nr.:

Fehlerbeschreibung:

.....

.....

Name:

Straße:

PLZ/Ort:

Telefon:

Kaufdatum:

Unterschrift:



General Warning

- **Risk of fire/explosion** — Do not expose the device to high temperatures. Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire or an explosion.
- **Risk of electric shock** — This device contains electronic components which operate via a power source (power supply and/or batteries). Only use the device as described in the manual, or you run the risk of an electric shock.
- **Risk of chemical burn** — Keep batteries out of the reach of children! Make sure you insert the batteries correctly. Empty or damaged batteries could cause burns

if they come into contact with the skin. If necessary, wear adequate gloves for protection.

- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.

Privacy protection!

- The device is intended only for private use. Please heed the privacy of other people. Do not use the device to look into apartments, for example.

Notes on cleaning

- Before cleaning the device, disconnect it from the power supply by removing the batteries.

- Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. Do not use any cleaning fluid to avoid damaging the electronics.
- Clean the eyepieces and lenses only with a soft, lint-free cloth, like a microfibre cloth. Do not apply excess pressure to the cloth to avoid scratching the lenses.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

CE Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG has issued a 'Declaration of Conformity' in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. This can be viewed any time upon request.

DISPOSAL



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.



Do not dispose of electronic devices in the household garbage!
 ■ As per Directive 2002/96/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner. Empty, old batteries must be disposed of at battery collection points by the consumer. You can find out more information about the

disposal of devices or batteries produced after 6 January 2006 from your local waste-disposal service or environmental authority.



In accordance with the regulations concerning batteries and rechargeable batteries, disposing of them in the normal household waste is explicitly forbidden. Please make sure to dispose of your used batteries as required by law – at a local collection point or in the retail market. Disposal in domestic waste violates the Battery Directive.

Batteries that contain toxins are marked with a sign and a chemical symbol.



- ¹ battery contains cadmium
- ² battery contains mercury
- ³ battery contains lead

Warranty and warranty term extension

The warranty term is two years from the date of purchase.

Please keep your proof of purchase.

Register at www.bresser.de/warranty

and fill out a brief questionnaire to get your warranty term extended to **five years**.

Registration must be completed within three months of purchase (date of receipt) to vali-

date the warranty. If you register thereafter, the warranty term will not be extended. If you have problems with your device, please contact our customer service first. Do not send any products without consulting us first by telephone. Many problems with your device can be solved over the phone. If the problem cannot be resolved by phone, we will take care of transporting your device to be repaired. If the problem occurred after the warranty ended or it is not covered by our warranty terms, you will receive an estimate of repair costs, free of charge.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Your dealer:

Art. No.:

Description of problem:

.....

.....

Name:

Street:

City/Postcode:

Telephone:

Date of purchase:

Signature:



Consignes générales de sécurité

• **RISQUE D'EXPLOSION / D'INCENDIE !**

Ne pas exposer l'appareil à des températures trop élevées. N'utilisez que les batteries conseillées. L'appareil et les batteries ne doivent pas être court-circuitées ou jetés dans le feu ! Toute surchauffe ou manipulation inappropriée peut déclencher courts-circuits, incendies voire conduire à des explosions !

• **RISQUE d'ELECTROCUTION !** Cet appareil

contient des pièces électroniques raccordées à une source d'alimentation électrique (par bloc d'alimentation et/ou batteries).

L'utilisation de l'appareil doit se faire exclusivement comme décrit dans ce manuel, faute de quoi un **RISQUE d'ELECTROCUTION** peut exister !

- **RISQUE DE BLESSURE !** Les batteries ne sont pas destinées à être manipulées par des enfants !

En équipant l'appareil des batteries, il convient de veiller à ce que la polarité des batteries soit correcte. Les batteries endommagées ou ayant coulé causent des brûlures par acide, lorsque les acides qu'elles contiennent entrent en contact direct avec la peau. Le cas échéant, il convient d'utiliser des gants de protection adaptés.

- Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.

PROTECTION de la sphère privée !

- Les jumelles sont destinées à un usage

privé. Respectez la sphère privée de vos concitoyens et n'utilisez pas ces jumelles pour, par exemple, observer ce qui se passe dans un appartement !

REMARQUE concernant le nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, veuillez le couper de son alimentation électrique (enlevez les batteries) !
- Ne nettoyez l'appareil que de l'extérieur en utilisant un chiffon sec.
Ne pas utiliser de liquides de nettoyage, afin d'éviter d'endommager les parties électroniques.
- Les lentilles (oculaires et/ou objectifs) ne doivent être nettoyé qu'avec un chiffon doux et ne peluchant pas (p. ex. microfibrés). Le chiffon doit être passé sans trop le presser sur la surface, afin d'éviter de rayer les lentilles.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

CE Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG a émis une « déclaration de conformité » conformément aux lignes directrices applicables et aux normes correspondantes. Celle-ci peut être consultée à tout moment sur demande.

ELIMINATION



Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type de produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.



Ne jamais éliminer les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques et ses transpositions aux plans nationaux, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et être recyclés dans le respect des réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les batteries déchargées et les accumulateurs usés doivent être apportés par leurs utilisateurs dans les points de collecte prévus à cet effet. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination des batteries produites après la date du 01.06.2006, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.



En conformité avec les règlements concernant les piles et les piles rechargeables, jeter ces produits avec les déchets ménagers normaux est strictement interdit. Veuillez à bien déposer vos piles usagées dans des lieux prévus à cet effet par la Loi, comme un point de collecte locale ou dans un magasin de détail (une élimination de ces produits avec les déchets domestiques constituerait une violation des directives sur les piles et batteries). Les piles qui contiennent des toxines sont marquées avec un signe et un symbole chimique.



Cd¹



Hg²



Pb³

¹ Pile contenant du cadmium

² Pile contenant du mercure

³ Pile contenant du plomb

Garantie et extension de la durée de la garantie

La durée de la garantie est de 2 ans et elle commence au jour de l'achat.

Le ticket de caisse doit être conservé comme preuve d'achat. Afin de pouvoir profiter d'une extension à **5 ans** facultative de la garantie, il vous suffit de vous enregistrer sur notre site Internet sous le lien suivant **www.bresser.de/warranty** et de répondre à quelques questions. Pour pouvoir profiter de cette garantie, vous devez vous enregistrer dans les 3 mois qui suivent l'achat (date mentionnée sur votre ticket de caisse). Après ce délai, vous perdez votre droit à une extension de la garantie. Si vous avez des problèmes avec votre appareil, veuillez contacter d'abord notre service client - S'il vous plaît, **NE JAMAIS ENVOYER** les produits sans nous consulter au préalable par téléphone. En général, de nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone sinon nous nous occupons du transport aller/retour. Si le

problème survient après la période de garantie ou que le problème ne soit pas couvert par nos conditions de garantie, vous recevrez un devis gratuit de notre part sur les coûts de réparation.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Votre revendeur spécialisé :

Art. No. :

Description du problème :

Nom :

Rue :

Code postale / lieu :

Téléphone :

Date d'achat :

Signature :



Algemene waarschuwingen

- **BRAND-/EXPLOSIEGEVAAR!** Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen. Gebruik uitsluitend de aanbevolen batterijen. Sluit het apparaat en de batterijen niet kort en gooi deze niet in het vuur! Te hoge temperaturen en ondeskundig gebruik kunnen leiden tot kortsluitingen, branden en zelfs explosies!
- **GEVAAR op een STROOMSTOOT!** Dit toestel bevat elektronische onderdelen die door een elektriciteitsbron (voeding en/of batterijen) worden gevoed. Houd kinderen bij het gebruiken van dit toestel altijd onder toezicht! Het toestel mag alleen gebruikt worden zoals in de handleiding wordt beschreven, anders bestaat er **GEVAAR** op een **STROOMSTOOT!**
- **GEVAAR VOOR INBRANDEND ZUUR!** Batterijen zijn niet geschikt voor kinderen! Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste richting van de polen. Lekkende of beschadigde batterijen veroorzaken irritaties wanneer deze met de huid in aanraking komen. Gebruik in dat geval alleen hiervoor goedgekeurde beschermingshandschoenen.
- Neem het toestel niet uit elkaar! Neem bij defecten a.u.b. contact op met de verkoper. Deze zal contact opnemen met een servicecenter en kan het toestel indien nodig voor reparatie terugsturen.

BESCHERMING van privacy!

- Deze verrekijker is alleen bedoeld voor privé-gebruik. Houd altijd de privacy van uw medemens in gedachten – kijk met dit toestel bijvoorbeeld niet in de woningen van anderen!

TIPS voor reiniging

- Koppel het toestel los van de stroomvoorziening (stekker uit het stopcontact halen en/of batterijen verwijderen) voordat u het reinigt!
- Reinig het toestel alleen uitwendig met een droge doek. Gebruik geen vloeistoffen, om schade aan de elektronica te vermeiden.
- Bescherm het toestel tegen stof en vocht! Bewaar het altijd in de meegeleverde tas of transportverpakking. Verwijder de batterijen uit het toestel wanneer deze langere tijd niet gebruikt wordt.

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

CE Een "conformiteitsverklaring" in overeenstemming met de van toepassing zijnde richtlijnen en overeenkomstige normen is door Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG afgegeven. Deze kan elk moment op aanvraag worden ingezien.

AFVAL



Scheid het verpakkingsmateriaal voordat u het weggooit. Informatie over het correct scheiden en weggoeien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.



Gooi elektronische apparaten niet bij het huisvuil!

■ Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische apparaten en de toepassing hiervan in nationale wetten moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd.

Leg de batterijen en accu's moeten door de gebruiker in een batterijenverzamelbak worden weggegooid. Informatie over het weg-

gooien van oude apparaten en batterijen, die na 01-06-2006 zijn geproduceerd, kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.



Batterijen en accu's mogen niet worden weggegooid in de vuilnisbak.

U bent wettelijk verplicht om gebruikte batterijen in te leveren. U kunt de gebruikte batterijen in onze winkel of in de onmiddellijke omgeving, bijv. bij gemeentelijke Inzamelpunten gratis inleveren.

Batterijen en accu's zijn gemarkeerd met een doorgestreepte vuilnisbak en het chemische symbool van de verontreinigende stoffen.



¹ batterij bevat cadmium

² batterij bevat kwik

³ accu bevat lood

Garantie en garantie-uitbreiding

De garantietijd bedraagt 2 jaar en gaat in op het datum van aankoop. Bewaar uw kasabon als bewijs van aankoop.

Om van een vrijwillig verlengde garantieperiode van **5 jaar** te profiteren hoeft U zich op **www.bresser.de/warranty** te registreren en er een korte vragenlijst uit te vullen. Voor het verkrijgen van deze service, is een registratie binnen 3 maanden na aankoop (bewijs van

de datum van aankoop) uit te voeren. Bij een latere aanmelding verliest U het recht op de uitgebreide garantie. Als U problemen heeft met uw apparaat, neem dan contact op met onze klantenservice - Gelieve geen producten te sturen zonder een voorafgaand overleg via de telefoon. In het algemeen zullen wij zorgen voor het vervoer naar en van u, en veel problemen kunnen worden gedaan via de telefoon. Als het probleem zich voordeed na de garantieperiode, of niet worden gedekt door de garantie, ontvangt u gratis een offerte op de kosten van reparatie.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Uw speciaalzaak:

Art.nr.:

Fout beschrijving:

.....

.....

Naam:.....

Straat:

Postcode/Plaats:.....

Telefoon:

Aankoopdatum:

Handtekening:.....



Avvertenze di sicurezza generali

- **PERICOLO DI INCENDIO/ESPLOSIONE!**

Non esporre l'apparecchio a temperature elevate. Utilizzare solo l'alimentatore incluso oppure le batterie consigliate. Non cortocircuitare o buttare nel fuoco l'apparecchio e le batterie! Un surriscaldamento oppure un utilizzo non conforme può provocare cortocircuiti, incendi e persino esplosioni!

- **PERICOLO di SCOSSA ELETTRICA!**

Questo apparecchio contiene componenti elettronici azionati da una sorgente di corrente (alimentatore e/o batterie). L'utilizzo deve avvenire soltanto conformemente a quanto descritto nella guida, in caso

contrario esiste il PERICOLO di SCOSSA ELETTRICA!

- **RISCHIO DI CORROSIONE!** Le batterie non devono essere manipolate dai bambini! Per inserire le batterie rispettare la polarità indicata. Le batterie scariche o danneggiate possono causare irritazioni se vengono a contatto con la pelle. Se necessario indossare un paio di guanti di protezione adatto.
- Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.

PROTEZIONE della privacy!

- Il apparecchio è stata realizzato solo per l'uso privato. Rispettare la privacy delle

altre persone: ad esempio non utilizzare l'apparecchio per guardare negli appartamenti altrui.

NOTE per la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, staccare l'apparecchio dalla sorgente di corrente (rimuovere le batterie)!
- Pulire l'apparecchio soltanto con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi detergenti per evitare danni ai componenti elettronici.
- Pulire le lenti (gli oculari e/o gli obiettivi) soltanto con un panno morbido e privo di pelucchi (es. in microfibra). Non premere troppo forte il panno per evitare di graffiare le lenti.
- Proteggere l'apparecchio dalla polvere e dall'umidità! Conservarlo nella borsa fornita o nella confezione per il trasporto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG ha redatto una "dichiarazione di conformità" in linea con le disposizioni applicabili e le rispettive norme. Su richiesta, è visionabile in qualsiasi momento.

SMALTIMENTO



Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.



Non smaltire gli apparecchi elettronici con i rifiuti domestici!

■ Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE riguardante gli apparecchi elettrici ed elettronici usati e la sua applicazione

nel diritto nazionale, gli apparecchi elettronici usati devono essere raccolti in maniera differenziata e destinati al riciclaggio ecologico. Le batterie e gli accumulatori scarichi devono essere smaltiti dall'utilizzatore negli appositi contenitori di raccolta. Le informazioni degli apparecchi o delle batterie usate prodotte dopo il 01.06.2006 sono disponibili presso il servizio di smaltimento o l'Agenzia per l'ambiente locale.



Le batterie normali e ricaricabili devono essere correttamente smaltiti come sta previsto dalla legge. È possibile tornare batterie inutilizzate presso il punto di vendita o cedere in centri di raccolta organizzati dai comuni per la raccolta gratuitamente.

Le batterie normali e ricaricabili sono contrassegnate con il simbolo corrispondente disposte per lo smaltimento e il simbolo chimico della sostanza inquinante.



- ¹ Batteria contiene cadmio
- ² Batteria contiene mercurio
- ³ Batteria contiene piombo

Garanzia ed estensione della garanzia

La durata della garanzia si estende per 2 anni a partire dalla data di acquisto.

Si raccomanda di conservare lo scontrino fiscale come prova d'acquisto. Per poter estendere

il periodo di garanzia a **5 anni**, è sufficiente effettuare la registrazione in Internet e compilare un breve modulo. La registrazione va effettuata all'indirizzo **www.bresser.de/warranty**. Per potersi avvalere dell'estensione facoltativa della garanzia, la registrazione va effettuata entro e non oltre 3 mesi dalla data di acquisto del prodotto (fa fede la data riportata sullo scontrino fiscale). Al termine della suddetta scadenza non sarà più possibile avvalersi dell'estensione del periodo di garanzia. In caso di problemi con il prodotto, contattare il nostro servizio clienti. Non inviare il prodotto senza previa consultazione telefonica. Diversi problemi possono essere risolti attraverso una consulenza telefonica. Per la spedizione e la riparazione, ci occupiamo del trasporto da e verso casa. Se il difetto si verifica dopo la scadenza della garanzia, o non rientra nella garanzia, riceverete una nostra offerta gratuita per il costo della riparazione.

Servizio clienti: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Il vostro rivenditore specializzato:

Art. No.:.....

Descrizione di errore:.....

.....

.....

Nome:

Via:

CAP/Località:

Telefono:

Data di acquisto:

Firma:.....



Advertencias de carácter general

- **¡PELIGRO DE INCENDIO/EXPLOSIÓN!**
No exponga el aparato a altas temperaturas. Utilice exclusivamente las pilas recomendadas. ¡No cortocircuitar ni arrojar al fuego el aparato o las pilas! El calor excesivo y el manejo inadecuado pueden provocar cortocircuitos, incendios e incluso explosiones.
- **PELIGRO de DESCARGA ELÉCTRICA**
Este aparato contiene componentes electrónicos que funcionan mediante una fuente de electricidad (equipo de alimentación y/o pilas). El uso se deberá realizar de la forma descrita en el manual; de lo contrario, existe PELIGRO de DESCARGA ELÉCTRICA.
- **¡PELIGRO DE ABRASIÓN!** No dejar las pilas al alcance de los niños. Al colocar las pilas, preste atención a la polaridad. Las

pilas descargadas o dañadas producen causticaciones al entrar en contacto con la piel. Dado el caso, utilice guantes protectores adecuados.

- No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.

¡PROTECCIÓN de la privacidad!

- Los prismáticos están concebidos para el uso privado. Respete la privacidad de las personas de su entorno – por ejemplo, no utilice este aparato para mirar en el interior de viviendas.

INSTRUCCIONES de limpieza

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la fuente de electricidad (quite las pilas).
- Limpie solamente el exterior del aparato con un paño seco. No utilice productos de limpieza para evitar daños en el sistema electrónico.
- Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No presione el paño con demasiada fuerza para evitar arañazos en las lentes.
- ¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Consérvelo en la bolsa suministrada o en el embalaje de transporte.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG ha emitido una "Declaración de conformidad" de acuerdo con las

directrices y normas correspondientes. Esto se puede ver en cualquier momento, previa petición.

ELIMINACIÓN



Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental.



¡No elimine los electrodomésticos junto con la basura doméstica!

Conforme a la directiva europea 2002/96/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y a su aplicación en la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados se deben recoger por separado y

conducir a un reciclaje que no perjudique al medio ambiente.

Las pilas y baterías descargadas deben ser llevadas por los consumidores a recipientes de recogida para su eliminación. En los proveedores de servicios de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental podrá obtener información sobre la eliminación de aparatos o pilas usados fabricados después del 01-06-2006.



De acuerdo con la normativa en materia de pilas y baterías recargables, está explícitamente prohibido depositarlas en la basura normal. Por favor, preste atención a lo que la normativa obliga cuando usted quiera deshacerse de estos productos - sobre puntos de recogida municipal o en el mercado minorista (disposición

sobre violación de la Directiva en materia de los residuos domésticos- pilas y baterías-). Las pilas y baterías que contienen productos tóxicos están marcados con un signo y un símbolo químico.



- ¹ pila que contiene cadmio
- ² pila que contiene mercurio
- ³ pila que contiene plomo

Garantía y prolongación del período de garantía

El período de garantía asciende a 2 años a partir del día de la compra. Por favor, conserve el ticket de compra como justificante. Para poder disfrutar de un período de garantía prolongado voluntariamente a **5 años**,

sólo tiene que registrarse en Internet y rellenar un breve cuestionario. Puede realizar el registro en **www.bresser.de/warranty**. Para hacer uso de la garantía es necesario realizar este registro dentro del plazo de 3 meses después de la compra (para ello se utiliza como referencia el justificante de compra). Si la inscripción se realiza con posterioridad a dicha fecha, esto supone la pérdida de su derecho a la prolongación de la garantía. Si tiene problemas con el producto, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente primero - por favor no envíe ningún producto sin consulta previa por teléfono. En general, nosotros nos encargamos del transporte desde y hacia usted, y muchos problemas se pueden resolver por teléfono. Si el problema se produjo después de que el periodo de garantía ha terminado, o no está cubierto por los términos de nuestra garantía, recibirá

una presupuesto por nuestra parte de forma gratuita del coste de reparación.

Servicio al cliente: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Su tienda especializada:

Art. No:.....

Descripción del error:

Nombre:

Calle:.....

Código postal/Ciudad:

Teléfono:.....

Fecha de compra:

Firma:.....



Ogólne ostrzeżenia

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU / WYBUCHU!** Nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury. Używać wyłącznie dołączonego zasilacza sieciowego lub zalecanych baterii. Nie wywoływać zwarcia urządzenia i baterii ani nie wrzucać ich do ognia! Zbyt wysoka temperatura i niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie mogą spowodować zwarcia, pożary, a nawet wybuchy!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** To urządzenie zawiera części elektroniczne, które są zasilane prądem (zasilacz sieciowy i/lub baterie). Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru podczas używania urządzenia! Użytkowanie urządzenia może przebiegać wyłącznie w

sposób opisany w instrukcji, w przeciwnym razie zachodzi **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!**

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA CHEMICZNEGO!** Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na właściwe położenie biegunów. Kontakt wyczerpanych lub uszkodzonych baterii ze skórą powoduje poparzenia. W razie potrzeby używać odpowiednich rękawic ochronnych.
- Nie rozmontowywać urządzenia! W przypadku usterki zwrócić się do profesjonalnego sprzedawcy. On skontaktuje się z centrum obsługi i w razie potrzeby prześle urządzenie do naprawy.

OCHRONA sfery prywatnej!

- Lornetka jest przeznaczona do użytku pry-

watnego. Należy szanować sferę prywatną innych ludzi – np. nie należy przy pomocy tego urządzenia zaglądać do mieszkań!

WSKAZÓWKI dotyczące czyszczenia

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła prądu (odłączyć zasilacz sieciowy albo wyjąć baterie)!
- Czyścić urządzenie tylko z zewnątrz, używając suchej szmatki. Nie używać płynów czyszczących, aby nie spowodować uszkodzenia elementów elektronicznych.
- Czyścić soczewki (okulary i/lub obiektywy) wyłącznie miękką i niepozostawiającą włókien szmatką (np. z mikrołókna). Nie przyciskać zbyt mocno szmatki, aby nie porysować soczewek.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



„Deklaracja zgodności” zgodna ze stosowanymi dyrektywami i odpowiednimi normami została sporządzona przez Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG. Na życzenie jest ona w każdej chwili do wglądu.

UTYLIZACJA



Materiały, z których wykonano opakowanie, należy utylizować posortowane według rodzaju. Informacje na temat właściwej utylizacji uzyskają Państwo w komunalnym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w urzędzie ds. ochrony środowiska.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/

WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz przepisami prawa krajowego, które ją wdrażają, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i utylizowane zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Wyczerpane i zużyte baterie i akumulatory należy wyrzucać do specjalnych pojemników zbiorczych na baterie. Informacje na temat utylizacji zużytych urządzeń lub baterii wyprodukowanych po 01.06.2006 uzyskają Państwo w komunalnym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w urzędzie ds. ochrony środowiska.



Baterie nie mogą być usuwane wraz z pozostałymi odpadami domowymi. Konsument jest prawnie zobowiązany do oddawania baterii po zużyciu np do specjal-

nych kontenerów przeznaczonych na baterie. Zużyte baterie należy wyrzucać z sposób nie zagrażający środowisku naturalnemu i nie może być usuwane wraz z pozostałymi odpadami domowymi. Sprzedawca jest prawnie zobowiązany do odebrania zużytych baterii.

Baterie zawierające szkodliwe substancje chemiczne są oznakowane znakiem "przekreślonego kosza" i jednym z chemicznych symboli.



- ¹ bateria zawiera kadm
- ² bateria zawiera rtęć
- ³ bateria zawiera ołów

Gwarancja i warunki gwarancji rozszerzonej

Okres gwarancyjny obejmuje czas do dwóch lat od daty zakupu. Proszę zachować dowód zakupu. W celu przedłużenia okresu gwarancji na **pięć lat**, proszę zarejestrować się na stronie **www.bresser.de/warranty** i wypełnić krótki kwestionariusz. Należy to zrobić w terminie do trzech miesięcy od daty zakupu towaru. Jeżeli rejestracja zostanie dokonana po upływie tego terminu, gwarancja nie zostanie przedłużona.

Jeżeli w produkcie stwierdzisz problem, proszę najpierw skontaktować się z naszym punktem serwisowym. Proszę nie odsyłać produktów bez wcześniejszej konsultacji telefonicznej. Wiele problemów może zostać rozwiązanych poprzez kontakt telefoniczny. Jeśli problemu nie uda się rozwiązać, pomożemy w zorganizowaniu transportu. Jeżeli problem wystąpi po upływie gwarancji lub jeżeli warunki gwarancji nie

obejmują stwierdzonego problemu, otrzymasz darmową wycenę kosztów naprawy.

Telefoniczna linia serwisowa:
+49 (0) 2872 - 80 74-210

Dystrybutor:

Nr artykułu:

Opis problemu technicznego:

Imię i nazwisko:

Ulica:

Kod pocztowy / Miasto:

Numer telefonu:

Data zakupu:

Podpis:



Общие предупреждения

• ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА / ВЗРЫВА!

Не допускайте нагревания устройства до высокой температуры. Используйте только рекомендованные батарейки. Не закорачивайте устройство и батарейки, не бросайте их в огонь! Перегрев и неправильное обращение могут стать причиной короткого замыкания, пожара и даже взрыва!

- **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРОТОКОМ!** Данное устройство содержит электронные компоненты, приводимые в действие от источника тока (сетевой адаптер и/или батарейки). Устройство следует использовать только так, как указано в инструкции, иначе есть серьезный риск получить УДАР ТОКОМ.

- **ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГА!** Исключите доступ детей к батарейкам! При установке/замене батареек соблюдайте полярность. Вытекшие или поврежденные батарейки вызывают раздражения при контакте с кожей. В случае необходимости надевайте подходящие защитные перчатки.
- Никогда не разбирайте устройство. При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.

ЗАЩИТА сферы личной жизни!

- Устройство предназначены для личного использования. Соблюдайте права на личную жизнь окружающих вас людей – не используйте это устройство, например, для заглядывания в окна жилых помещений!

СОВЕТЫ по уходу

- Перед чисткой отключите устройство от источника питания (Удаление батарей)!
- Протирайте поверхности устройства сухой салфеткой. Не используйте чистящую жидкость, она может повредить электронные компоненты.
- Линзы (окуляры и объектив) следует очищать только мягкой нетканой салфеткой (например, микрофиброй). Не давите слишком сильно – можно поцарапать линзу.
- Берегите устройство от пыли и влаги. Храните устройство в кейсе или в оригинальной упаковке.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС



Сертификат соответствия был составлен с учетом действующих

правил и соответствующих норм компанией Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG. Его можно просмотреть по запросу в любое время.

УТИЛИЗАЦИЯ




Утилизируйте упаковку как предписано законом. При необходимости проконсультируйтесь с местными властями.



Не выбрасывайте электронные детали в обычный мусорный контейнер. Европейская директива по утилизации электронного и электрического оборудования 2002/96/EU и соответствующие ей законы требуют отдельного сбора и переработки подобных устройств. Использованные элементы питания сле-

дует утилизировать отдельно. Подробную информацию об утилизации электроники можно получить у местных властей.

 Элементы питания не являются бытовыми отходами, поэтому в соответствии с законодательными требованиями их необходимо сдавать в пункты приема использованных элементов питания. Вы можете бесплатно сдать использованные элементы питания в нашем магазине или рядом с вами (например, в торговых точках или в пунктах приема).

На элементах питания изображен перечеркнутый контейнер, а также указано содержащееся ядовитое вещество.



- ¹ Элемент питания содержит кадмий
- ² Элемент питания содержит ртуть
- ³ Элемент питания содержит свинец

Гарантия и продление гарантийного срока

Гарантийный срок составляет два года со дня покупки. Сохраняйте кассовый чек как подтверждение покупки. Для продления гарантии еще на **3 года** зарегистрируйтесь на веб-сайте и заполните анкету:

www.bresser.de/warranty. Регистрацию необходимо пройти в течение трех месяцев со дня покупки (дня, указанного на чеке). Если вы зарегистрируетесь позже,

гарантийный срок не будет продлен. При обнаружении неисправности изделия обратитесь сначала в нашу сервисную службу; не следует отправлять нам изделие без предварительной консультации по телефону. Обычно мы можем организовать доставку изделия от вас и обратно, а многие проблемы можно решить по телефону. Если неисправность возникла после окончания гарантийного срока или не покрывается условиями гарантии, мы бесплатно оценим стоимость ремонта.

Сервисная служба онлайн:
+49 (0) 2872 - 80 74-210

Ваш дилер:

Артикул №:

Описание неисправности:

.....

.....

Имя:

Улица:

Индекс / Город:

Телефон:

Дата покупки:

Подпись:

LCD NACHTSICHTGERÄT LCD NIGHT VISION DEVICE 3X25

Experience the National Geographic Channel.
Visit our website: www.nationalgeographic.com

© 2013 National Geographic Society
NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design
are trademarks of the National Geographic Society.
All rights reserved.



National Geographic's net proceeds
support vital exploration, conservation,
research, and education programs.

 **BRESSER®**

**Meade Instruments Europe
GmbH & Co. KG**

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
www.bresser.de · info@bresser.de